



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr. General  
8 September 2004

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня\*\*

Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия  
мер Конференцией Сторон на ее первом совещании:  
состав регионов, охватываемых процедурой ПОС

## Состав регионов, охватываемых процедурой ПОС

### Записка секретариата

### Введение

1. Пункт 5 статьи 5 Роттердамской конвенции гласит:  
"Состав регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия, определяется в решении, которое будет принято консенсусом на первом совещании Конференции Сторон".
2. Вопрос о составе регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия (ПОС), обсуждался на шестой, седьмой, восьмой и девятой сессиях Межправительственного комитета для ведения переговоров.

\* Переиздан по техническим причинам.

\*\* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

## Справочная информация

3. В пункте 5 резолюции о временных механизмах, принятой Конференцией полномочных представителей 11 сентября 1998 года<sup>1</sup>, Конференция предложила Межправительственному комитету для ведения переговоров разработать на основе регионов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) решение, упомянутое в пункте 5 статьи 5 Роттердамской конвенции, и принять это решение на временной основе в ожидании официального принятия на первом совещании Конференции Сторон.
4. На своей шестой сессии Межправительственный комитет в решении МКП-6/1 постановил установить временные регионы ПОС на основе регионов ФАО, включив участвующие государства, не являющиеся членами ФАО, в соответствующие регионы с учетом их естественных географических связей и при условии, что это делается только на временной основе и что окончательное определение регионов ПОС будет проведено Конференцией Сторон. Решение МКП-6/1, в котором приведен принятый на временной основе перечень регионов ПОС, содержится в приложении I к настоящей записке.
5. На своей седьмой сессии и в последующих письменных замечаниях Межправительственный комитет для ведения переговоров отметил, что семь временных регионов ПОС отвечают требованиям временной процедуры ПОС и что они должны также удовлетворять требованиям, предусмотренным в рамках процедуры ПОС по Конвенции. Подход, предусматривающий сохранение существующего деления на регионы ПОС, будет опираться на достигнутый прогресс в рамках процедуры ПОС и позволит облегчить переход к процедуре ПОС по Конвенции. Кроме того, принцип деления на семь регионов будет содействовать идентификации новых химических веществ путем повышения вероятности представления хотя бы одного проверенного уведомления об окончательном регламентационном постановлении от каждого из двух применяющих ПОС регионов в соответствии с пунктом 5 статьи 5 Конвенции (пункт 13 документа UNEP/FAO/PIC/INC.9/18).
6. Рабочая группа по упразднению временной процедуры предварительного обоснованного согласия, учрежденная на восьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, достигла согласия в отношении того, что при принятии решения о регионах ПОС Конференции Сторон следует в полной мере учитывать накопленный опыт использования временных регионов ПОС. Некоторые участники выразили обеспокоенность в связи с тем, что во время проведения первого совещания Конференции Сторон распределение Сторон по временным регионам ПОС может не соответствовать положениям статьи 5 и, в частности, требованию о представлении по крайней мере одного уведомления от каждого из двух регионов ПОС (пункт 10 приложения I к документу UNEP/FAO/PIC/INC.9/18). Перечень Сторон Конвенции содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/INF/1.
7. После рассмотрения данного вопроса на своей девятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил направить два варианта в отношении состава регионов ПОС Конференции Сторон на ее первом совещании (приложение III к документу UNEP/FAO/PIC/INC.9/21).

## Вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон

8. Конференции Сторон предлагается рассмотреть вопрос о составе регионов ПОС и соответствующим образом принять решение о регионах ПОС согласно пункту 5 статьи 5 Конвенции. Официальное решение о составе регионов ПОС должно быть принято консенсусом.
9. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть следующие варианты, предложенные Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его девятой сессии:
- а) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;

---

<sup>1</sup> *Заключительный акт Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Роттердам, Нидерланды, 10-11 сентября 1998 года (UNEP/FAO/PIC/CONF/5), приложение I, резолюция 1.*

b) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, которые использовались в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрен вопрос о географическом распределении Сторон на тот момент.

10. Конференция Сторон может также пожелать рассмотреть текст возможных проектов решений по каждому из этих вариантов, которые приведены в приложении II к настоящей записке.

## Приложение I

### Выдержка из приложения I к докладу Межправительственного комитета для ведения переговоров о работе его шестой сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.6/7)

#### Решение МКП-6/1: Регионы временной процедуры ПОС

*Межправительственный комитет для ведения переговоров*

*постановляет* принять на временной основе перечень стран, содержащийся в приложении к настоящему решению, который будет именоваться "временные регионы ПОС", в целях осуществления временных механизмов для применения процедуры ПОС в ожидании принятия консенсусом перечня стран по регионам ПОС Конференцией Сторон на ее первом совещании.

#### Приложение

#### Временные регионы ПОС

##### Африка

Алжир	Мадагаскар
Ангола	Малави
Бенин	Мали
Ботсвана	Марокко
Буркина-Фасо	Мозамбик
Бурунди	Намибия
Габон	Нигер
Гамбия	Нигерия
Гана	Объединенная Республика Танзания
Гвинея	Руанда
Гвинея-Бисау	Сан-Томе и Принсипи
Демократическая Республика Конго	Свазиленд
Замбия	Сейшельские Острова
Зимбабве	Сенегал
Кабо-Верде	Сьерра-Леоне
Камерун	Того
Кения	Тунис
Коморские Острова	Уганда
Конго	Центральноафриканская Республика
Кот-д'Ивуар	Чад
Лесото	Экваториальная Гвинея
Либерия	Эритрея
Маврикий	Эфиопия
Мавритания	Южная Африка

##### Азия

Бангладеш	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Бутан	Малайзия
Бруней-Даруссалам	Мальдивские Острова
Вьетнам	Монголия
Индия	Мьянма
Индонезия	Непал
Казахстан	Пакистан
Камбоджа	Республика Корея
Китай	Сингапур
Корейская Народно-Демократическая Республика	Таиланд

Филиппины  
Шри-Ланка

Япония

### **Европа**

Австрия  
Азербайджан  
Албания  
Андорра  
Армения  
Беларусь  
Бельгия  
Болгария  
Босния и Герцеговина  
Бывшая югославская Республика  
Македония  
Венгрия  
Германия  
Греция  
Грузия  
Дания  
Израиль  
Ирландия  
Исландия  
Испания  
Италия  
Кипр  
Латвия  
Литва  
Лихтенштейн  
Люксембург

Мальта  
Монако  
Нидерланды  
Норвегия  
Польша  
Португалия  
Республика Молдова  
Российская Федерация  
Румыния  
Сан-Марино  
Святейший Престол  
Словакия  
Словения  
Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной  
Ирландии  
Турция  
Украина  
Финляндия  
Франция  
Хорватия  
Чешская Республика  
Швейцария  
Швеция  
Эстония  
Югославия

### **Латинская Америка и Карибский бассейн**

Антигуа и Барбуда  
Аргентина  
Багамские Острова  
Барбадос  
Белиз  
Боливия  
Бразилия  
Венесуэла  
Гаити  
Гайана  
Гватемала  
Гондурас  
Гренада  
Доминика  
Доминиканская Республика  
Колумбия  
Коста-Рика

Куба  
Мексика  
Никарагуа  
Панама  
Парагвай  
Перу  
Сальвадор  
Сент-Винсент и Гренадины  
Сент-Китс и Невис  
Сент-Люсия  
Суринам  
Тринидад и Тобаго  
Уругвай  
Чили  
Эквадор  
Ямайка

### **Ближний Восток**

Афганистан  
Бахрейн  
Джибути  
Египет  
Иордания  
Ирак  
Иран (Исламская Республика)  
Йемен

Катар  
Кувейт  
Кыргызстан  
Ливан  
Ливийская Арабская Джамахирия  
Объединенные Арабские Эмираты  
Оман  
Саудовская Аравия

Сирийская Арабская Республика  
Сомали  
Судан

Таджикистан  
Туркменистан  
Узбекистан

**Северная Америка**

Канада

Соединенные Штаты Америки

**Юго-западная часть Тихого океана**

Австралия  
Вануату  
Кирибати  
Маршалловы Острова  
Микронезия (Федеративные Штаты)  
Науру  
Ниуэ  
Новая Зеландия

Острова Кука  
Палау  
Папуа-Новая Гвинея  
Самоа  
Соломоновы Острова  
Тонга  
Тувалу  
Фиджи

## Приложение II

### Проект решения о составе регионов ПОС для рассмотрения Конференцией Сторон

#### Вариант а)

*Конференция Сторон,*

*отмечая,* что в пункте 5 статьи 5 Роттердамской конвенции предусмотрено, что состав регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия (ПОС), определяется в решении, которое будет принято консенсусом на первом совещании Конференции Сторон,

*рассмотрев* решение МКП-6/1, в котором Межправительственный комитет для ведения переговоров принял временные регионы ПОС в целях осуществления временных механизмов для применения процедуры ПОС в ожидании официального принятия консенсусом перечня стран по регионам ПОС Конференцией Сторон на ее первом совещании,

*принимая к сведению* варианты для рассмотрения, предложенные Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его девятой сессии в отношении состава регионов ПОС,

*считая,* что состав регионов ПОС должен основываться на географическом распределении Сторон в настоящее время,

*постановляет* принять содержащиеся в приложении к настоящему решению регионы и перечень стран, которые основаны на географическом распределении Сторон в настоящее время, в качестве регионов ПОС для целей Конвенции.

#### Приложение

**Примечание:** регионы ПОС и их состав должны быть определены Конференцией Сторон на ее первом совещании.

**Вариант b)**

Конференция Сторон,

*отмечая*, что в пункте 5 статьи 5 Роттердамской конвенции предусмотрено, что состав регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия (ПОС), определяется в решении, которое будет принято консенсусом на первом совещании Конференции Сторон,

*рассматрив* решение МКП-6/1, в котором Межправительственный комитет для ведения переговоров принял временные регионы ПОС в целях осуществления временных механизмов для применения процедуры ПОС в ожидании официального принятия консенсусом перечня стран по регионам ПОС Конференцией Сторон на ее первом совещании,

*принимая к сведению* варианты для рассмотрения, предложенные Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его десятой сессии в отношении состава регионов ПОС,

*принимая во внимание* географическое распределение Сторон Конвенции в настоящее время,

*считая*, что семь временных регионов ПОС, определенных в решении МКП-6/1, отвечают требованиям временной процедуры ПОС,

*считая*, что подход, основанный на регионах, использованных в период применения временной процедуры ПОС, будет опираться на уже достигнутый прогресс в рамках процедуры ПОС и одновременно будет содействовать переходу к процедуре ПОС по Конвенции,

*постановляет* принять содержащиеся в приложении к настоящему решению регионы и перечень стран, которые основаны на временных регионах ПОС, в качестве регионов ПОС для целей Конвенции.



## Приложение

**Примечание:** в приведенных ниже перечнях страны, в отношении которых Роттердамская конвенция вступила в силу по стоянию на 20 сентября 2004 года, отмечены звездочкой.

### Регионы ПОС

#### Африка

Алжир	Мадагаскар
Ангола	Малави
Бенин*	Мали*
Ботсвана	Марокко
Буркина-Фасо*	Мозамбик
Бурунди	Намибия
Габон*	Нигер
Гамбия*	Нигерия*
Гана*	Объединенная Республика Танзания*
Гвинея*	Руанда*
Гвинея-Бисау	Сан-Томе и Принсипи
Демократическая Республика Конго	Свазиленд
Замбия	Сейшельские Острова
Зимбабве	Сенегал*
Кабо-Верде	Сьерра-Леоне
Камерун*	Того
Кения	Тунис
Коморские Острова	Уганда
Конго	Центральноафриканская Республика
Кот-д'Ивуар*	Чад*
Лесото	Экваториальная Гвинея*
Либерия	Эритрея
Маврикий	Эфиопия*
Мавритания	Южная Африка*
Мадагаскар	

#### Азия

Бангладеш	Малайзия*
Бруней-Даруссалам	Мальдивские Острова
Бутан	Монголия*
Вьетнам	Мьянма
Индия	Непал
Индонезия	Пакистан
Казахстан	Республика Корея*
Камбоджа	Сингапур
Китай	Таиланд*
Корейская Народно-Демократическая Республика*	Тимор-Лешти
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Филиппины
	Шри-Ланка
	Япония*

#### Европа

Австрия*	Бывшая югославская Республика Македония
Азербайджан	Венгрия*
Албания	Германия*
Андорра	Греция*
Армения*	Грузия
Беларусь	Дания*
Бельгия*	Израиль
Болгария*	Ирландия
Босния и Герцеговина	

Исландия  
Испания\*  
Италия\*  
Кипр  
Латвия\*  
Литва\*  
Лихтенштейн\*  
Люксембург\*  
Мальта  
Монако  
Нидерланды\*  
Норвегия\*  
Польша  
Португалия  
Республика Молдова  
Российская Федерация  
Румыния\*

Сан-Марино  
Святейший Престол  
Сербия и Черногория  
Словакия  
Словения\*  
Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной  
Ирландии\*  
Турция  
Украина\*  
Финляндия\*  
Франция\*  
Хорватия  
Чешская Республика\*  
Швейцария\*  
Швеция\*  
Эстония

### **Латинская Америка и Карибский Бассейн**

Антигуа и Барбуда  
Аргентина\*  
Багамские Острова  
Барбадос  
Белиз  
Боливия\*  
Бразилия\*  
Венесуэла  
Гаити  
Гайана  
Гватемала  
Гондурас  
Гренада  
Доминика  
Доминиканская Республика  
Колумбия  
Коста-Рика

Куба  
Мексика  
Никарагуа  
Панама\*  
Парагвай\*  
Перу  
Сальвадор\*  
Сент-Винсент и Гренадины  
Сент-Китс и Невис  
Сент-Люсия  
Суринам\*  
Тринидад и Тобаго  
Уругвай\*  
Чили  
Эквадор\*  
Ямайка\*

### **Ближний Восток**

Афганистан  
Бахрейн  
Джибути  
Египет  
Иордания\*  
Ирак  
Иран (Исламская Республика)  
Йемен  
Катар  
Кувейт  
Кыргызстан\*

Ливан  
Ливийская Арабская Джамахирия\*  
Объединенные Арабские Эмираты\*  
Оман\*  
Саудовская Аравия\*  
Сирийская Арабская Республика\*  
Сомали  
Судан  
Таджикистан  
Туркменистан  
Узбекистан

### **Северная Америка**

Канада\*

Соединенные Штаты Америки

### **Юго-западная часть Тихого океана**

Австралия\*  
Вануату  
Кирибати  
Маршалловы Острова\*

Микронезия (Федеративные Штаты)  
Науру  
Ниуэ  
Новая Зеландия\*

Острова Кука  
Палау  
Папуа-Новая Гвинея  
Самоа\*

Соломоновы Острова  
Тонга  
Тувалу  
Фиджи

---